



Katedra ruského a francouzského jazyka

Pedagogická fakulta

Západočeské univerzity v Plzni

Veleslavínova 42

301 00 Plzeň

tel. 377 63 6171

PROTOKOL O HODNOCENÍ PRÁCE

Práce: bakalářská

Hodnocení vedoucího práce

Práci hodnotila: PhDr. Sylva Nováková, PhD.

Práci předložila: Kateřina Kotlaříková

Název práce: *Les couleurs dans la langue et civilisation française*

1. CÍL PRÁCE (uved'te, do jaké míry byl naplněn):

Autorka dosáhla stanovených cílů s určitými rezervami (viz níže).

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporционаlita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Práce je předložena ve francouzštině. Proporčně jsou obě hlavní části vyvážené. Přílohy jsou vybrány s rozmyslem a práci vhodně doplňují. Autorka neopomíná důležité prameny související s tématem.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po stránce formální výstavby je ZPB v pořádku, ovšem takřka na limitu předepsaného minima 30 stránek. Dojem z celku ovšem výrazně kazí značné množství chyb různého druhu a místy neobratné formulace. Stylistické nedostatky obsahuje překvapivě i české resumé.

Grafická úprava trpí absencí tučného označení podkapitol. Nepřehledně působí podkapitola „La France en couleurs“, zasloužila by si lepší grafické členění.

Odkazy jsou prováděny důsledně, v práci tohoto typu by si autorka ovšem neměla dovolit citovat jako zdroj Wikipedii.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Přestože není práci možno označit jako příliš originální, je myslím dokladem snahy o poctivý přístup své autorky.

Do budoucna bych diplomantce doporučila vážit formulaci svých výroků (např. na str. 4 nemůžeme o 2. kapitole říct, že je analýzou frankofonních zemí!) a usilovat o přesnost vyjadřování: „la couleur“ není přece „expression de la couleur“.

Především v oddílu o výrazech pro barvy a jejich zastoupení ve francouzském umění bych očekávala hlubší ponor do tématu.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

- Prosím o doplnění lingvistické části o postavení adjektiv vyjadřujících barvy vzhledem k substantivům.

- Které známé francouzské pohádky obsahují výraz pro barvu?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA (výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

Vzhledem k výše uvedenému navrhuji hodnocení **dobře**.

Datum: 8. 5. 2014

Podpis: Sylva Nováková

